

# EL ECO DE NAVARRA.

En toda España, 3 meses, 12 reales.—En el extranjero 22.

SE PUBLICA LOS MIERCOLES Y SABADOS.

Administracion, PAMPLONA, S. Nicolás 28.

## UNA PRUEBA MAS.

Si alguna duda pudiera surgir acerca de que el país navarro, es uno de los que con más ardiente afán y constancia trabajan en España para llevar á cabo todos los grandes pensamientos que pueden honrándola, coadyubar á su mayor grado de perfeccion y prosperidad, vendría á disparlay á afirmarnos más y más en nuestras arraigadas convicciones, el celo visible con que nuestra Diputacion atiende al sostén y afianzamiento de la *Escuela de Artes y Oficios* establecida en Pamplona, y que tan brillantes resultados viene dando desde la no muy remota época de su creacion.

Concedora aquella elevada Corporacion de la imprescindible necesidad que había en esta capital, de un establecimiento de enseñanza de la naturaleza del que nos ocupa, y firmemente convencida de que la instruccion popular gratuita, es base firmísima del progreso y moralidad de las naciones, no dudó ni por un momento en crear bajo sus auspicios la citada escuela, por lo que se ha hecho acreedora al reconocimiento y gratitud de todos sus administrados.

Más de una vez nos hemos ocupado ya en nuestra modesta publicacion de lo indispensable que es á las pobres clases de artistas y menestrales, la instruccion teórico-práctica necesaria, si los productos de su ingenio y de su trabajo han de adquirir en España el mayor grado posible de perfeccion

y buen gusto, y han de poder notablemente estimulados, competir con los de los demás países de Europa.

Este es el único problema que han resuelto con su buen tacto y especiales deseos por el refinamiento y buen gusto de los productos en sus artes mecánicas é industriales, así Francia, como Alemania, Inglaterra y Estados- Unidos de América.

A la instruccion popular gratuita, y no á otra cosa deben esas naciones tan adelantadas, el emporio de su civilizacion y el grado tan magnífico que han alcanzado en el noble y bienhechor palenque de las exposiciones.

Siga nuestra Diputacion la senda, en esta materia comenzada; contribuya en cuanto sus fuerzas alcancen á la creacion de centros de enseñanza de reconocida utilidad pública; procure mejorar cada día los que ya tiene en tan brillante estado, y tenga la seguridad de que ni la pobre juventud, que ávida de saber acuda á visitarlos le negará sus bendiciones, ni las nobles y desapasionadas inteligencias sus aplausos.

Insertamos á continuacion las bases bajo las cuales se abre el curso académico de 1876 á 1877, que dicen así.

Con arreglo á lo dispuesto en el Reglamento de esta Escuela, desde el día 15 al 30 de Setiembre, ámbos inclusive, quedará abierta la matricula de 11 á 1 de la mañana en la Secretaría de la misma, sita en el Instituto provincial.

La enseñanza de la Escuela comprende dos clases: una de Dibujo lineal y sus aplicaciones, así como el vaciado

y modelado en barro, yeso ó madera; y otra de dibujo de figura y de adorno con sus aplicaciones.

Para ser inscrito como alumno en la clase de Dibujo de figura, será condicion precisa saber leer y escribir, lo que se acreditará por medio de una certificación, expedida por un Profesor de Instruccion primaria. Para la inscripcion en la clase de Dibujo lineal, deberán además tener los conocimientos de Aritmética y especialmente del sistema métrico-decimal.

Al hacerse la matricula, que será gratuita, se presentarán los alumnos acompañados de sus padres ó encargados, con una instancia al Director del Instituto, en que se expresen sus nombres y apellidos, edad, naturaleza, profesion ú oficio á que estén dedicados ó piensen dedicarse. El alumno recibirá una papeleta de matricula con la que se presentará al Profesor respectivo.

Los alumnos que hubieren cursado anteriormente en la Escuela, mencionarán esta circunstancia en la solicitud, á fin de poder inscribirles en la clase y seccion que les corresponda.

El curso dará principio en 1.º de Octubre, siendo las horas de clase desde las seis y media á las ocho y media de la noche.

Lo que, por acuerdo de la Junta, se anuncia para conocimiento del público.

Pamplona 9 de Setiembre de 1876.—El Presidente, *Fortunato Fortin*.—El Vocal Secretario, *Florencio de Ansoleaga*.

Respondiendo á la invitacion del Ayuntamiento de San Sebastian. llegaron el día 10 á aquella ciudad, con objeto de asistir á la corrida de toros, el Alcalde de Bayona y dos tenientes Alcaldes, dos consejeros municipales, el Alcalde de San Juan de Luz y los consejeros municipales, el Alcalde de Biarritz y el teniente Alcalde.—

El Prefecto de la Gironda y el Sub-Prefecto de Bayona tambien se encontraban en dicha poblacion con motivo de las fiestas, así como otros personajes de gran importancia de la vecina nacion.

Las autoridades francesas han hecho un delicado regalo al matador Frascuelo por haberles brindado un toro en la corrida última celebrada en San Sebastian.

Nuestro paisano D. Gregorio Alzuraray ha dado en su suntuosa posesion de Hernani una brillante y magnífica fiesta de la cual salieron altamente satisfechos los convidados.

El general Cabrera se encuentra fuera de peligro, habiendo desaparecido los síntomas más alarmantes de la enfermedad que le aquejaba.

Se nos dice que á consecuencia de la visita de inspeccion que el general en jefe del primer ejército, general Quesada, acaba de girar á los departamentos de las provincias de su mando, se reducirá el número de estos por no creerse ya necesaria la ocupacion de varios puntos y que las tropas que los guarnecen ván á ser destinadas á las capitales. Con este objeto y el de poner al soldado al abrigo del rigor del invierno, parece que se trata de destruir las fortificaciones de Monte-Jurra y monte-Esquiza, acantonando su guarnicion entre los pueblos.

El gran baile de etiqueta, segundo de Juntas, celebrado en San Sebastian en los suntuosos sa-

## VARIIDADES.

### PARÍS A VUELA PLUMA.

Setiembre.

Anúnciase que los trabajos preparatorios para la Exposicion de 1878 siguen rápidamente.

La instalacion ofrecerá algunas singularidades dignas de mencion. Tendrá dos fachadas soberbias, una que dará al puente de Jena y será la principal; otra frente á la Escuela militar. Ambas estarán procedidas de una gigantesca escalinata y de un vestíbulo inmenso adornado de flores y arbutos. En el medio del palacio se hallará la seccion de las Bellas Artes, que será vastísima, y separadas por dos paseos ó enormes pasajes, que cubrirán dos *velum*, se hallarán á la izquierda la Exposicion francesa, que ocupará la mitad del palacio, á la derecha la extranjera.

La colocacion de los objetos se hará como en la Exposicion última, es decir, que cada grupo industrial ocupará una galería longitudinal y cada na-

cion tendrá un trozo de esta galería. Por otra parte cada nacion formará una galería vertical, más ó menos ancha segun la importancia de su exposicion. La Inglaterra será la que ocupe mayor espacio, despues de la Francia, luego vendrá la Alemania, que se prepara á hacer un esfuerzo colosal para figurar dignamente en este certamen y á la cual se la ha reservado una fachada especial, semejante á la de la Francia del lado de la Escuela militar. Los países de Oriente, de brillante arquitectura, ocuparán el centro de la Exposicion extranjera. La España estará colocada entre la Italia y el Austria.

Bajo el paseo cubierto de un *velum*, que separará las Bellas Artes de la seccion extranjera, esta seccion tendrá 650 metros de fachada con tantas puertas como naciones expositoras haya. Se piensa en que cada nacion fabrique su fachada con arreglo á su arquitectura nacional y que en la puerta de esta fachada se situen sus guardianes indigenas, con los trajes de su país respectivo, lo que dará un aspec-

to pintoresco á la entrada de la seccion internacional.

La Exposicion se dividirá en nueve grupos y cada grupo en un número variable de clases. Los grupos serán: 1.º Bellas Artes en el centro; 2.º Artes liberales, 1.ª galería despues del paseo central; 3.º Mueblaje y habitacion. 4.ª galería intermediaria; 4.º Vestidos, 2.ª galería; 5.º Industrias extractivas y materias primeras, corredor cerca de la galería de las máquinas; 6.º Instrumentos y procedimientos de las artes usuales, gran galería de las máquinas; 7.º Alimentacion, galería exterior; 8.º Agricultura, Trocadero y alamedas vecinas; 9.º Horticultura, parque del Campo de Marte y pendientes tapizadas de yerba del Trocadero.

Las subdivisiones en clases serán 70. En la Exposicion de 1878 no habrá ninguna de aquellas industrias privadas que robaron algo de su decoro á la de 1867. Ni restaurants, ni fotografías ni saltimbanquis se verán en 1878.

Los restaurants serán simples buffets donde se podrá almorzar y refrescar,

pero no comer. La Exposicion se cerrará al anochecer, los retretes que costaban 25 céntimos en la Exposicion última, costarán en la próxima 15 céntimos.

No se ha decidido aún como se arreglará el Trocadero y el puente. Lo más probable es que este último sea el mismo puente que existe (el de Jena), ensanchado de 40 metros y con una galería cubierta para los días de lluvia.

El parque de la Exposicion no será cubierto, como en 1867, de chalets kioskos y otros edificios anejos. El parque será exclusivamente parque, es decir, paseo ombroso con praderas y parterres de flores, donde la horticultura de todos los países podrá lucir sus variados recursos, pues se invitará á todas las naciones á enviarmuestras de flores.

París sigue desanimado. Los que veranean vuelven cada año más tarde. Las grandes familias no regresan hasta Diciembre ó Enero y el comun de los mortales acomodados, hasta fines de Octubre. La caza y las vacaciones

lones del Circo estuvo concurridísimo y muy animado, especialmente hasta las dos de la madrugada, terminando la fiesta á las tres y media.

El ex-cabecilla Savalls, que habia salido para París, ha regresado á Burdeos en cuyo punto piensa fijar su residencia.

La esposa de D. Carlos se propone dar grandes reuniones en su palacio de París.

Parece que á los carlistas de Dax se les ha hecho saber que no se les permitirá cierto género de reuniones que venian celebrando.

### CRONICA LOCAL.

Pamplona 14 de Setiembre de 1876.

Señor Director del Eco:

Muy Sr. nuestro: agradeceríamos muchísimo, insertára en su ilustrado periódico la queja, de que hemos visto con gran sentimiento que por un pequeño incidente y ninguna galantería de las autoridades; se ha privado á este vecindario de la música, única diversion que hoy tenia.

Dán á V. anticipadas gracias sus afectísimas S. S. Q. S. M. B.

Unas Señoras.

#### CONTESTACION.

Muy señoras mias y de mi mayor consideracion y respeto: ¿quieren Vds. música y se dirigen á mí, para que sea intérprete de sus deseos? Pues bien: yo no puedo dejar de aprovechar esta ocasion, ya que tan pocas se me presentan de servirlos; faltaria á mi cualidad de español y gacelillero si dejara de ser galante con las damas; perderia el periódico el nombre que lleva si no formara coro con ustedes y repitiera á boca llena ¡Música, Música!

¿A quién quieren ustedes que me dirija para complacerlas? ¿Al Sr. General?—Señor General: unas señoras muy amables y muy bonitas, (sin estas dos cualidades no se atreverian á pedir porque pondríamos visto) ruegan á V. E. de sus superiores órdenes para que siguiendo la *antigua costumbre* toque una música de dia, de noche, ó á cualquier hora con tal de que toque, á fin de que el paseo esté concurrido y tengan un pretexto justificado las pollas los juéves para salir de casa, y los domingos para retirarse tarde. Todos ganaremos con esto, Sr. General, ellas paseando, nosotros contemplándolas y los músicos ejercitándose.

Les parece á Vds. que para alcanzar lo

de los cuerpos constituidos y escuelas, que tienen lugar en este mes, contribuyen á despoblar París. El mes de Setiembre es el más triste. Solo se ven por los sitios públicos extranjeros y entre ellos multitud de españoles.

Los teatros empiezan á animarse, pero no estrenan sus piezas de invierno hasta más entrada la estacion. Su reapertura se efectúa con las obras más en boga el año último. Asi es que los «Danicheff», la «Estranjera» la «Petite Mariée», la «Boulangere» y los «Dominos Roses» son los que figuran en los carteles.

Un nuevo teatrillo se ha inaugurado. Está destinado á la ópera-bufa y la obra que en él se ha ejecutado, titulada «Estela y Nemorino», es del maestro Hervé. El libreto es desatinado; pero la música tiene trozos muy lindos y el aparato escénico es lujoso.—Q.

Diario de Barcelona.

que pretenden debo dirigirme al Sr. Alcalde?

—Sr. Alcalde: unas señoras muy exigentes, tal vez las que pidieron las sillas pretenden ahora que haya música; nada señor Alcalde, si es que está en sus atribuciones no acceda á esta nueva é impertinente súplica. ¡Pues no faltaba más! para músicas estamos.

¿Créen Vds. que el Músico mayor podrá hacer algo en su obsequio?

—Señor Músico mayor: tóqueles V. una polkita y una habanera y un wals y la jota, y lo bailo yo, que es el mayor sacrificio que me puedo imponer.

Ya ven Vds. señoras mias que ahora no falta más que la música.

El Sr. General es sumamente amable y estoy seguro, conociendo su galanteria, que accederá á las súplicas de Vds.—El Sr. Alcalde tampoco pondrá dificultad alguna pidiéndoselo EL Eco en la forma que lo hace.

—El Músico Mayor tocará lo que Vds quieran y *tutti contenti*.

Espresiones á la mamá y pasarlo bien.

EL GACETILLERO.

#### Mañana Domingo y el Lunes

próximo tendrán lugar dos grandes conciertos en el coliseo de esta ciudad por los célebres artistas D.<sup>a</sup> Elisa Rosenthal, primera contralto de los teatros de Berlin y Viena y los Sres. Casella, Amodio y Rabanaque que se hallan de paso en esta capital. La nombradía y reputacion de que vienen precedidos nos hace presumir con fundamento de que el público acudirá á tributarles los aplausos que se merecen.

El ocho dia de la Virgen, asistimos á la misa que en la Iglesia de Santo Domingo oyó el Regimiento de la Lealtad de guarnicion en esta plaza y quedamos agradablemente sorprendidos, al oír la música de dicho Regimiento, que ejecutó con maestría una notable Fantasia sobre la Africana, arreglo del Músico mayor Sr. Milpáger y una bonita polka sobre Dinorah, tambien del mismo señor.

Dicha música, es una de las que mejor organizadas hemos visto desde algun tiempo hasta la fecha y es más de extrañar que execute, del modo que lo hizo, las piezas que indicamos arriba, sabiendo que la mayoría de los músicos son principiantes y hace cuatro meses no sabian una nota de solfeo; esto honra sobremanera al Músico mayor Sr. Milpáger á quien felicitamos, tanto por su talento como organizador, como por su aptitud para componer y dirigir.

Se ha puesto á disposicion del Juzgado de esta capital una muchacha de servicio que despues del mucho tiempo que hacia que estaba en casa de sus amos y cuando iba á contraer matrimonio se le ocurrió llevarse de la casa dinero, dos colchones, tres mantas y algun otro efecto.—Por lo visto hubiera preparado el nido con bastante economia sino le hubiesen cortado las alas á tiempo.

### COMUNICADOS.

Calahorra 11 de Setiembre de 1876.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor mío y de mi distinguida consideracion; contandó con su imparcialidad y fina atencion, le suplico inserte el adjunto artículo; dándole las gracias anticipadas su afmo. S. S. Q. B. S. M.

Serafin Olave.

#### ZIZANA SIN TRIGO.

No bastaba que la infeliz Navarra hubiese sido victima de la pérdida táctica y alevos maniobras de ciertos conservadores que, como resulta de publicaciones recientes, presentaron su apoyo al absolutismo en armas.

No bastaba que los amigos del Sr. Mañé y Flaquer hubiesen estado representados en las filas carlistas por ochocientos jefes y ofi-

ciales, más algun general, que habian pertenecido ántes al Ejército y que despues han vuelto, en gran número, á sus antiguos escalfones.

No bastaba que, para plena confirmacion de lo expuesto, periódicos ministeriales, como *La Época*, entonasen himnos á esos militares.

Se necesitaba todavía más.

Era preciso que, dentro de nuestro honrado suelo, resonase una voz difamadora; una voz que negase los servicios de los liberales de Navarra, cuando aún humea la sangre de los voluntarios de la libertad, tiradores y contra-guerrilleros, muertos con las armas en la mano; cuando yisten negras tocas sus viudas desvalidas y derraman lágrimas los ojos de sus infelices huérfanos.

La osadía de esa gente es inmensa.

Pero otra cosa ha habido, ahora, más grande.

La candidez de algunos navarros.

Confieso que, cuando llegó á mis manos la perversa epístola publicada por el Eco de NAVARRA del 23 de Agosto, mi primer movimiento fué tomar la pluma para contestarla; nó por la alusion que en ella se dirige á los que hemos sido diputados en las épocas revolucionarias, alusion que todos sabeis hasta que punto es falsa y como debo despreciarla; sino porque se agolpó á mi memoria la multitud de víctimas generosas que eternizarán el triste recuerdo de Cirauqui y de otros puntos; el mundo de dolores que procázmente insultaba el Director del *Diario de Barcelona*, y se me representaron los hechos de los liberales de Navarra, que habia contemplado sobre el campo de batalla, sitio á donde el Sr. Mañé y Flaquer debió haber ido para recoger sus datos.

Pero la reflexion me hizo desechar tal propósito.

Siempre tuve á Mañé y Flaquer por encarnizado enemigo de Navarra y de sus fueros.

Sus recientes escritos confirman mi opinion, porque, defensas como la suya, solo pueden conducir á la muerte de toda libertad y de todas las libertades.

Hoy que, en Navarra, es condicion indispensable para la defensa de sus intereses la mejor armonia posible entre sus hijos, paga el Sr. Mañé y Flaquer la galante hospitalidad de este noble pais exacerbando los odios, escitando las venganzas y urgando, con uña despiadada, en las heridas de la patria, para que no se cicatricen ni se cierren, sino que se enconen, sirviendo á alguna causa odiosa.

Las mañías del Sr. Mañé, por desgracia, han surtido efecto.

Navarros liberales y no liberales se ofenden con dureza en comunicados que amenazan no concluir nunca, proporcionando así un espectáculo grato á nuestros enemigos.

Navarra tiene todavía libertades que perder y que acrecentar.

Navarra solo necesita para mejorar su porvenir dos cosas:

Primera, la union de todos los navarros en cuanto á Navarra interese.

Segunda, prescindir completamente, unos y otros, de ídolos de barro.

¡Césen esas recriminaciones que á nada patriótico pueden conducir!

No volvamos la vista á atrás, como no sea para deplorar las desventuras del pais y remediárlas en lo posible:

Recordemos que en 1842, se perdió Navarra por hallarse dividida entre agramonteses y beaumonteses.

Desmentid, si queréis, á Mañé y Flaquer; llevadle ante los tribunales, si os place, por

impostor; pero nada de tomar pié de sus pérdidas escritos para denostarnos unos á otros.

Que la ZIZANA sembrada por el Sr. Mañé y Flaquer no acabe de esterilizar nuestro esquilado campo.

Serafin Olave.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy Sr. nuestro y de nuestra mayor consideracion: aunque nos proponíamos en nuestro comunicado del 7 no escribir una palabra más en la polémica con tan mala fortuna entablada por el *Aguiles* de sus colaboradores, el Sr. A. O., su *garruleria sublime*, en cuya *obscuridad luminosa* nos ratificamos, gracias á que un señor Gomez Hermosilla, todavía más conocido suyo que nuestro, sin duda, nos ha agarrado la consabida mosca (no sabemos si por el rabo ó por que parte) nos obliga á decir una vez más cuatro palabras, pero no ya para continuar correspondiendo á sus personalidades de todos los géneros con otras entresacadas del abundante surtido (y de superior calidad) que poseemos y que podríamos dirigirle, alusivas tanto á él como á sus concomitantes, sino para consignar nuevamente la protesta que enviábamos en nuestra carta al Sr. Mañé y Flaquer contra los hechos y apreciaciones injuriosas que contenia la suya; y los vamos á repetir para que el Sr. A. O. los rebata, si tal mision tiene por delegacion ó porque se la haya tomado espontáneamente, que ese era y es nuestro objeto y no el de entretener al público con ataques personales y chistes expresados con más ó menos gracia, que se la concedemos superior, como para todo, á nuestro contendiente A. O. He aquí los puntos á que nos referimos.

Que no es cierto que en Pamplona cuando ha habido necesidad de armar la milicia ciudadana, se haya compuesto *esta de hombres rechazados por la sociedad del pueblo en que vivian*, como suponía el Sr. Mañé y Flaquer, sino de los liberales de todos los matices y de todas las clases que ofrecian garantías de orden.

Que lejos de imponerse al pueblo y gobernarlo, esos voluntarios han sido el más firme apoyo de las autoridades conservando la tranquilidad pública, prestando asíduos y penosos servicios, y cuidando de la seguridad de sus convecinos.

Que citase los nombres de las 621 personas á las que los escabos y los horrores cometidos por los voluntarios de la Libertad de Pamplona, los obligaron á marcharse á la faccion.

A esto, y á atribuir en mucha parte, á los inspiradores del Sr. Mañé y Flaquer, el origen de estos insultos, se reducía nuestra carta protesta, á rechazarlos y á probar la justicia de lo sentado por aquel señor debe limitarse, pues, su mantenedor el Sr. A. O., porque lo demás es andarse por las ramas ó salirse por la tangente echándolo todo á barato.

Decididos á llevar al Sr. Mañé á los tribunales, si á ello dá lugar, hemos apelado al mismo tiempo, al juicio de la opinion pública; y no creémos que pueda ilustrarse ésta mucho sí, en lugar de tratar del fondo de la cuestion, se entretiene el señor A. O. en poner los puntos á las ies, en dar tortura á una voz por su cualidad de más ó menos castiza; en una palabra, en analizar literariamente cuatro renglones, escritos sin pretension y que no tienen otro objeto que el de hacer prevalecer la razon contra la injuria y la calumnia. Sobre que es poco noble en quien se halla á la inmensu-

rable altura científica del Sr. A. O. tratar tan sin caridad á los que como nosotros, léjos de aspirar á un puesto entre los hombres de saber, hemos reconocido nuestra ignorancia, y no buscamos las lides literarias, sino el triunfo de la verdad, como hemos dicho. Piedad, Sr. A. O. piedad por Dios, para todos los firmantes en general y en particular para el particularmente aludido, para este pobre comendador, tres veces comendador á falta de una, como quien dice erre, que erre, que erre comendador tan humano tan divino, tan estético (no vaya el cajista á poner estético), tan obeso, y tan asendereado por V. que dá compasion mirarlo; piedad para él, que no puede bailar como el perro, dados aquellos inconvenientes físicos, á fin de alcanzar ese turrón ansiado y que otros, cuyas dotes literarias corren parejas con los libros en que se instruyen (*hablamos del hombre político porque todo lo demás no cabe bajo la jurisdicción de nuestra pluma*) lo comen, y á mandíbulas batientes ocupando puestos tan codiciados, debido sin duda á sus mejores condiciones coreográficas. Piedad, y, ya que no le sea á V. dado proporcionarle turrón de ninguna clase, no lo vaya V. á matar á pesadumbres, tal és, nos consta, el hondo y pernicioso efecto moral que le producen sus zoo—onto—psicológicas elucubraciones, pues sentiríamos perder un buen compañero y amigo.

Y, por otra parte, mire V. señor A. O., somos unos ignorantes, ya lo vamos repitiendo hasta la saciedad, pero conocemos que no nos falta disposición para aprender; si señor lo conocemos en que el roce con V. de estos pocos días, nos ha enseñado que no cometeremos ningún barbarismo, ni faltaremos á las reglas de la retórica distinguiendo á V. en lo sucesivo con las denominaciones de por antonomasia, (ya pareció aquello) *el Don Quijote de Ogaño*, por antifrasis, *El prototipo del hombre culto y cortés*, y al natural ó sea en castellano puro y neto, sin tropos ni figuras retóricas *Hombre pretencioso y nimio* hasta rayar en el ridículo, tipo que nos hace recordar al personaje de cierta comedia, muy conocida, rival suyo en lo enfático del lenguaje, y del que citaremos por conclusion y como despedida cariñosa, para que vea el Sr. A. O. que no somos rencorosos ni estamos enfadados, la rimbombante salutación que el autor de la comedia pone en su boca

No tantas el ancho Ganges  
no tantas el turbio Renes  
arenas arrastra  
como felicidades os deseamos. Salvé.  
Claudio Arvizu.—Gregorio Manterola.—Agustín San Martín.—José Zazpe.—Pedro María Irigoyen.—Juan Cruz Isturiz.—Alberto Salinas.—Pedro Saraldi.  
Pamplona 13 de Setiembre de 1876.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Mi estimado amigo: Si alguna vez oye V. decir que de la discusión no brota la luz sino la confusión, le aseguro, para entonces, bajo la fé de mi palabra, que esa proposición es una herejía de tomo y lomo digna de figurar en el *Syllabus*. Si yo hubiera sido pontífice la hubiese incluido sin titubear. No vaya V. á buscar en esto irreverencia. Alonso X decía que si él hubiese asistido á los Consejos divinos (y disimule V. que escale otra vez el Olimpo) se habria ordenado de otra manera la disposición de los astros; con todo no se que nadie haya tachado de hereje á aquel buen rey, que por mirar al cielo perdió la tierra.

La confirmación de esta verdad que

yo sustento la hallará V. en los varios comunicados que se han insertado en los últimos números de su diario; los que no derraman la luz á torrentes, cuando ménos sacan chispas; y todo es disipar tinieblas, porque no puede decirse que estas reinan donde hay siquiera un rayo de luz. Más que un rayo y más que muchos haces de ese fluido vierte el que se ha publicado en el número 91 de EL ECO bajo la firma del Excelentísimo Sr. Marqués de San Adrian.

Reconozco de buen grado la inmensa distancia que nos separa, en desventaja mia; él con su apellido ilustrado por una larga série de antepasados, y yo con otro que apenas podría encontrarlo más allá de la cuarta generación en los abismos de su humildad; él individuo de la clase noble, y yo soldado de fila del estado llano, ó como se dice hoy, de las grandes falanges de la democracia. Al reparar en esto no se insinúa una cuestión personal, porque en su caso sería una cuestión de estirpe: y aún en ella, la desventaja que acabo de reconocer, más que falta mia es de mis antecesores: esta verdad, amigo mio, se impondrá á su ánimo con la fuerza de una verdad matemática de las más fundamentales.

Conociendo, pues, mi pequeñez, y ya que no por un rasgo de modestia por un impulso de vanidad, seguiré firmando esta carta con las mismas iniciales: de manera que el Sr. Marqués no debé echarlo á mala parte y tomarlo por descortesía; á bien que tampoco es necesario que estampe mi nombre y apellido con todas sus letras, que no son pocas, porque tanto y tanto me dicen se ha manoseado estos días que sin más que estampar en el sobre las dos iniciales de aquellos puede llegarme la correspondencia como si directamente se me mandase á domicilio.

Hechas estas declaraciones, ó salvedades ó aclaraciones, ó como V. quiera llamarlas, le añadiré que no obstante la gran distancia á que me hallo del autor del comunicado que me ocupa y las diferencias que puede haber en nuestras opiniones á causa de la diferencia de rango, estamos de acuerdo según de su escrito se infiere en lo más esencial.

El Sr. Marqués forma parte del coro para pedir una información parlamentaria sobre las causas del alzamiento carlista, y en este punto conviene conmigo y se separa de sus amigos que no han tenido una palabra de apoyo ni de censura. El Sr. Marqués no defiende el sistema tributario establecido en la merindad de Tudela, y yo tampoco le defiéndolo, antes le condeno, en nombre de la justicia y de la igualdad proporcional que debe ser la regla de todo impuesto. El Sr. Marqués no gusta de títulos, nombres ó grados que tengan cierto carácter, tinte ó color militar, aunque acepte el puesto significado por esos nombres; y hasta en esto nos parecemos, sino que él acepta la cosa y rechaza el nombre y yo reuso el nombre y la cosa. Al Sr. Marqués no le parece bien la longanimidad (yo hubiera dicho magnanimidad) que supone aconsejo en casos que llama de honra y sin embargo la imita, y esto es tan visible que no necesitaría demostrarse. Lo intentaré sin embargo porque tengo el convencimiento más firme de que aquel no hubiera adoptado la actitud en que se ha colocado si sus amigos le hubieran informado mejor. Pero se tocó el parche en la capital, se expidieron correos, se comunicaron malos informes, se dió la consigna en el comunicado

del 30 de Agosto diciendo: «Los voluntarios de la libertad de Navarra... no pueden ménos de protestar... y los de Pamplona, por su parte, se apresuran á hacerlo...» y obediendo la *mot d'ordre* el Sr. Marqués escribió su primera declaración.

En ella, á vuelta de algunas generalidades y con frases más para rectificadas que para repetidas por una persona tan distinguida por sus modales cultos, el Sr. Marqués, á quien no escatimo cualidad alguna relevante se hizo eco de sus compañeros de esta capital maltratando á quien tampoco se deja maltratar impunemente: porque también en esto me parecezco á S. E. para ventilar mis cuestiones personales espero en el terreno en que se me busca; y el Sr. Marqués no sabe, estoy lleno de esa persuasión, y por eso lo digo ahora, que en esta ciudad, y casi estoy por decir que en toda la provincia, no hay otra persona que la que escribe esta carta y firmó las anteriores, con las iniciales A. O. á quien, por causas, alguna de ellas un poco ruidosa en la localidad, se pudiera aplicar el retrato incompleto é inesacto que los llamados representantes de la milicia de Pamplona hicieron en su desdichado comunicado desde las palabras: «*porque ni han tomado un fusil*» hasta las palabras *muy tranquilos en sus casas*. Solo habiendo sido sorprendido el Sr. Marqués hubiere escrito su primera declaración.

Peró como quiera que sea, es lo cierto que ese señor leyó más pronto ó más tarde la carta publicada en un *Diario* de otra provincia; y claro es que en ella (y cuidado que yo no hé de juzgarla ahora y bastante ha significado por el lado del patriotismo é intereses provinciales el no haberla dado acogida en el *Eco*), no podia encontrarse un ataque personal, ya se atiende á la condicion y vicisitudes de la milicia, mudable al compás con que han cambiado los Gobiernos y aún los ministerios, cuando el Sr. Marqués imitó la magnanimidad que censura, apartándose de sus compañeros en la pueril amenaza de llevar á los Tribunales un asunto que ellos mismos habian hecho imposible en aquel terreno y que ventilarlo en otro tampoco era posible en términos razonables. Ahora bien, amigo mio: ¿No habia causa para tanto alboroto? Pues estoy en lo cierto al censurar lo que yo he censurado. ¿La habia (yo lo niego) para otra marcha? Luego todavía se sobrepaja mi *longanimidad*.

El Sr. Marqués ha conocido tarde su yerro y trata de cohonestarlo por un medio ingenioso: puesto que el publicista, á quien en varios pasajes tributa consideración, dice el comunicante, salva la responsabilidad de su asercion manifestando que las noticias referentes á liberales las habia recogido de liberales, á esos liberales habia que dirigirse: es decir que los desdenes de la dama se desquitan descargando la ira sobre su doméstico. La lógica de ese razonamiento no puede defenderse. ¿Desde cuando los actos de un individuo han de hacer responsable á un tercero aunque sea este el liberal más de *pega* que ha vidido bajo la capa del Sol? Lo lógico hubiera sido dirigirse al publicista, pedirle la rectificación de sus juicios y el desagravio de los que se considerasen ofendidos; y pedirle esto en una carta particular, por cuyo medio la rectificación pareciera más noble y fuera más eficaz: yo no puedo pensar que aquel escritor se hubiese negado á lo que se le pidiera con palabras de buena crianza; pero si esto

hubiere sucedido, todavía podian haberse dirigido al periódico en que vió por primera vez la luz la carta ya famosa ó á los periódicos en que se publicó: el último diario al que debió acudir era EL ECO DE NAVARRA. Sin embargo, esa publicación fué la escogida para demostrar la indignación de que estaban poseidos, y de aquí inferirá cualquiera que no tanto se buscaba la satisfacción como el medio de ofender.

Por esto cuando el Sr. Marqués supone que personalizo la cuestión mira también las cosas del reverso: la cuestión se hizo personal cuando, dejando al publicista, se maltrataba á los que llamaban sus inspiradores; y como no tengo que abochornarme por decir que jamás he llevado el chopo al hombro, prerrogativa que me ha costado nueve mil reales, pues no menos costaba en mi tiempo la exención del servicio militar; y como no está el liberalísimo en hacer muchas guardias, por eso, defendiéndome, he escrito mis cartas. En ellas no he hecho retratos: he presentado un espejo que, empañado y toscamente puesto que salía de mis manos, sirviera para reflejar los objetos. Si alguno; al asomarse á él no se ha encontrado agradable

arrojar la cara importa  
que el espejo no hay porqué.

Dice el Sr. Marqués que no sostengo las noticias dadas por el publicista aludido ¿Qué tengo yo que ver con ellas? ¿No se han dirigido á él? ¿Pues él contestará lo que sea del caso. ¿O van á pedir también satisfacción á la Luna? Repito que yo me he defendido; y que en mi defensa he tenido miramientos á quien debia tenerlos.

Dice también el Sr. Marqués que el no ha corrido: lo celebro porque tendra menos fatigado el pecho. Pero el que no haya corrido él no arguye que otros no lo hayan hecho. En la edad en que se acaudalan achaques para la vejez corren muchos dumbres tras de los placeres y tras de las mujeres; unos corren tras de la gloria, algunos tras el dinero, muchísimos tras de los destinos, no pocos delante del peligro; Horacio corrió *valientemente* en la batalla de Philipos; los yernos del Cid corrieron hasta una cloaca; y en fin el que no haya visto correr de varios modos y con varia fortuna durante la guerra civil á fé que no ha prestado mucha atención á los sucesos.

Para concluir, porque esta carta vá siendo larga, voy á hacer dos declaraciones: la primera, que no hay exactitud en decir haya juzgado de la cultura de una población por el número de suscritores á determinado periódico; de otra cosa es de lo que se juzgaria en su caso con los conceptos de mi carta: la segunda, que no es mas exacto haya sostenido nada respecto á las causas de la guerra civil cuya exploración sería muy importante; y mucho ménos he podido hacerlo con un ciego espíritu de partido, porque por mis doctrinas pertenezco á una escuela política; pero el Sr. Marqués haria una caridad con solo indicarme el grupo á que yo pertenezco entre los partidos políticos, porque para mí son una especie de sociedades comanditarias y ando un poco perplejo en la elección. Pero sin afiliarme á fracciones ni bandos, ni facciones políticas no necesito que me espidan patente en la escuela liberal, ni temo comparar mis actos con los de los que reparten, por lo visto esa patente.

Suyo afmo. S. S. Q. B. S. M.—A. O.

Pamplona: Imp. de Roman Velandia.

**SECCION DE ANUNCIOS.**

**SOCIEDAD DE INMIGRACION EUROPEA**

(de Lima.)

Concesion gratuita de terrenos fértiles en el Perú.—El Gobierno peruano ofrece ventajas considerables á los inmigrantes.—Pasaje á precios muy reducidos.—Para más pormenores, dirigirse á los Sres. cónsules del Perú y á Monsieur LOUIS MORTIER, rue Judaique, 89, á Bordeaux (Francia), agente especial para toda Europa. 49

**AVISO IMPORTANTE.**

A los Sres. médicos, al clero, los dentistas, los maestros, y otras personas que desearan obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera.—Dirigirse con carta certificada á Médicus, 15. Royal Square. Jersey, INGLATERRA.

**LA BANDERA NACIONAL.**

PASEO DE VALENCIA NÚM. 36.

El encargado de dicho establecimiento tiene el honor de ofrecer á sus parroquianos y al público en general, su buen surtido de vinos, aguardientes y licores á precios sumamente reducidos.

Para que reconozcan la bondad de los mismos, se darán á probar al que lo solicite.

**Institucion Brunet.**

á Ste. Foy-les Lyon (France).

Enseñanza secundaria especial. Preparacion para pasar los exámenes de admision al servicio militar voluntario de un año; para entrar en las escuelas del Gobierno. Cursos enumerados de idioma francés y de comercio; lenguas vivas etc. Cuartos particulares; hermosísima vista; situacion imcomparable.—Los alumnos no salen nunca solos.—PRECIOS MÓDICOS.

**AVISO.**

El depósito de pelotas de fabricacion del presidio de Zaragoza se halla establecido en dicha ciudad, Plaza del Mercado esquina á la calle de la Manifestacion comercio de D. Manuel Marraco.

Para precios y pedidos dirigirse al mismo. 6-3

**SE VENDEN 25 acciones de la carretera á Francia por Baztan.**

Dará razon el corredor de comercio D. Ramon Samaniego, plaza del Castillo, núm. 12. 12

**MANUAL DEL AGRIMENSOR**

AL ALCANCE DE LOS QUE POSEAN LOS

ELEMENTOS NECESARIOS DE ARITMÉTICA Y GEOMETRÍA.

Curso completo de ejercicios de topografía aplicados á la medicion de terrenos y levantamiento de planos,

por

**D. MARIANO ARTEAGA.**

Esta obra que acaba de publicarse en Pamplona, se divide en tres secciones que comprenden las primeras nociones de geometría, agrimensura y nivelaciones detalladas. Consta de un tomo de 100 páginas en 4.º y contiene además 25 láminas litografiadas en pliego y medio pliego con multitud de resultados obtenidos.

PRECIO DE LA OBRA 20 RS. VN.

Puntos de venta.

En Pamplona... { Imprenta y librería de Roman Velandía, san Nicolás núms. 13 y 17.  
En casa del Autor, Zapatería, 30, 2.º

En Tafalla..... D. Domingo Pinillos.  
En Tudela..... D. Martin-Sasturain.  
En Estella..... D. Pedro Carmona.

En Madrid..... { Librería Sr. Durán, Carrera de San Gerónimo. id. Sr. San Martin, Puerta del Sol.  
Id. Sr. Bailli Bailliery, Plaza de Santa Ana.  
Id. Sr. Murillo, Calle de Alcalá. 7



**Venta de Fincas.**

A voluntad de su dueño se venderá en pública y particular suabasta una hacienda compuesta de dos casas y doscientas una robadas de tierra radicantes en el lugar de Ezcaba, y el acto tendrá lugar el Domingo próximo veinticuatro del actual y hora de las doce del mismo dia en el despacho del Procurador D. Genaro Martin, calle de San Nicolas, número 39, de esta ciudad.



**CAFÉ NERVINO**

MEDIGINAL.

**SECRETO ARABE.**

Esclusivo del Dr. Morales.

Cura infaliblemente toda clase de dolor de cabeza, incluso la jaqueca; los accidentes, las congestiones cerebrales, las parálisis, los vahidos, la debilidad muscular ó nerviosa, general ó local, las malas digestiones, los vómitos, acedias, inapetencia, ardores, flato, exceso de bilis, el extriñimiento y demás trastornos del aparato gastro-hepato-intestinal; el histerismo y desarreglos ménstruos, la anemia, clorosis, hidropesias, diabetes, escrófulas, raquitismo é intermitentes. Su uso contiene las apoplejías cerebrales, evita las congestiones, es tónico; neurosténico, altamente higiénico, saluifero por las enfermedades que evita su uso diario, y verdadera PANACEA para las enfermedades de la niñez.

Infinitas certificaciones de médicos, farmacéuticos y particulares, acreditan curaciones con el CAFÉ NERVINO rebeldes á todo otro tratamiento.

Se vende á 12 y 20 rs. caja para veinte y cuarenta tazas, en todas las principales boticas y droguerías de España y del extranjero; en Pamplona en la botica del Sr. de Colmenares. Bolserías 18.

DEPOSITO CENTRAL, Doctor Morales, Espoz y Mina 18 Madrid.

**GACETA RURAL.**

REVISTA QUINCENAL DE LOS CAMPOS, por una sociedad de labradores.

Se han publicado los números 1.º al 10.º Sale á luz los dias 15 y 30 de cada mes, en cuadernos de 16 páginas, á dos columnas.

PRECIO DE LA SUSCRICION.

En la peninsula.		Ultramar y extranjero.	
Tres meses . . . . .	8 rs.	Tres meses . . . . .	12 rs.
Seis id . . . . .	16	Seis id . . . . .	22
Un año . . . . .	32	Un año . . . . .	44

Dirigirse á D. Mariamo de la Lama, Huertas, 40, bajo derecha.

Véase el prospecto donde constan los regalos que se hacen á los suscritores.

Se remitirá gratis á cuantos lo soliciten.

**A LOS VIAJEROS,**

Para Estella saldrá un coche diario de la Fonda de Europa á las doce de la mañana.

SESENTA CABALLERIAS hay de venta. En la fonda de Europa y en la calle de San Ignacio, número 8, principal, darán razon.

**APRENDICES.** En la imprenta de este periódico, hace falta uno; ha de saber leer y escribir correctamente.

**OJOS POMADA ANTIOFTALMICA DE LA VIUDA FARNIER**

Remedio soberano contra las enfermedades de los ojos y de los párpados conocido hace ya más de un siglo y autorizado por decreto.

Desconfiar de las falsificaciones que cunden en especial en España.

Exigir el bote de barro vidriado blanco con las iniciales V. F. la cubierta de papel blanco en que hay la firma

la atadura de cinta roja mantenida con un sello en lacre encarnado con la letra T.

Para la venta por mayor, dirigirse al propietario Mr. Theulier aine á Thiviers Francia (Dordogne) en España, á la Agencia franco-española, Sordo, 31, en Madrid.—Por menor en Pamplona D. Ramon Aramburu.

IAN ; GR EXITO EN PARS!

**VELOUTINE CH<sup>LES</sup> FAY**

polvos de arroz especial preparado con bismuto IMPALPABLE, INVISIBLE Y ADHERENTE.

Dá al cutis frescura y transparencia.

Precios: caja con borla, 22 rs. Sin borla, 17.

Inventor Charles Fay, parfumeur, 9, rue de la Paix, París.

En cada caja hay una noticia sobre el uso de la Veloutine. En Madrid por mayor, Agencia Franco-Española, Sordo 31.—Por menor en Pamplona, Sr. Razquin.

**ARRIENDO.**

Se arrienda la casa número 1 de la calle Tejería. En la Navarrería número 34, 2.º. darán razon. 4-3

**AVISO.**

Todo aquel que desease pasar á Montevideo y Buenos-Aires, acompañará hasta dichos puntos Miguel Goicochea que es sócio de Ignacio Zubillaga. Su salida será á fines de Setiembre ó principios de Octubre. Acudirán á la calle Nueva, núm. 30. 6-4



En dos dias no queda ni una cana! Nuevo frasco. Medalla de Oro.

**EAU FIGARO**

Especialidad de tinturas en todos colores; progresivas ó instantáneas para los cabellos y la barba.

Sociedad de Higiene francesa, 4, Boulevard Bonne-Nouvelle, París.

Ventas por mayor; Madrid, Agencia franco-española, 31, calle del Sordo; por menor, sus depositarios y las buenas perfumerías.

**LICOR DE ORO**

compuesto de simples odoríferos, de simples balsámicos y de partículas de oro, cuya absorcion ha sido siempre considerada como un precioso elemento higiénico, es excelente para todos. Las señoras podrán beberle sin temor por ser de un sabor exquisito y producir un calor esencialmente benéfico. Hasta los niños podrán tomarle porque el alcohol que lo compone es tan puro, el aroma que exhala tan suave y calmante que estellicor dorado no puede dejar de convenirles.

**CHABOSEAU & PAVEN,** privilegiados en Francia y en el extranjero. Depósito central, 6, boulevard Montmartre, en París.— En España, por mayor, Agencia franco-española, Sordo, 31, en Madrid; por menor á 30, 16 y 9 rs., ó sea, á los mismos precios que en París, en Pamplona san Nicolás, 28, principal.